

**Bedienelement /
Control Panel /
Organe de commande /
Elemento de mando /
Elemento di comando /
Manöverpanel /
Ohjauslaite /
Панель управления**

 **AirTop™** | Evo



MC04 - AirTop Evo M



MC05 - AirTop Evo MC



MC04 - AirTop Evo SPM



MC05 - AirTop Evo RV



e1

e1 03 5192
e1*72/245*2006/96*5192*00



AirTop Evo MC04/05



	1	2	3	4
D	Funktionswähler	Temperaturwähler	Betriebsanzeige	Hauptschalter EIN / AUS
GB	Mode selector knob	Temperature selector	Indicator	Main switch ON / OFF
F	Sélecteur de fonctions	Sélecteur de température	Témoin de fonctionnement	Interrupteur principal MARCHE / ARRÊT
E	Selector de funciones	Selector de temperatura	Indicador de funcionamiento	Interruptor principal de encendido/apagado
I	Selettore di funzione	Selettore di temperatura	Spia di funzionamento	Interruttore principale ON/ OFF
S	Funktionsväljare	Temperaturväljare	Driftsindikator	Huvudströmbrytare PÅ / AV
FIN	Toimintovalitsin	Lämpötilavalitsin	Käyttönäyttö	Pääkatkaisin PAALLA / POIS PÄÄLTÄ
RUS	Переключатель режима работы	Регулятор температуры	Индикатор включения	Кнопка включения/выключения

Indice

Informazioni generali	57
Avvertenze per la sicurezza	59
Uso	60
Interruttore principale ON / OFF	60
Selettore di funzione	61
Eco - Modalità risparmio energetico	62
Normal - Riscaldamento Comfort	63
Plus - Riscaldamento rapido	64
Ventilatore - Ventilazione	65
Altitudine - Correzione altitudine	66
Selezione temperatura in esercizio di riscaldamento / ventilazione ...	67
Indicatore di stato / indicatore di servizio	69
Indicatore di stato	69
Indicatore di servizio	70

Informazioni generali

Gentile Cliente Webasto!

La ringraziamo di aver scelto questo prodotto Webasto.

Siamo certi che il comando e il funzionamento dell'AirTop Evo MultiControl (MC04/05) Le siano stati illustrati in modo esaustivo presso l'officina / il centro assistenza responsabile del montaggio.

Il presente manuale di istruzioni e manutenzione intende fornire un'ulteriore panoramica d'insieme sulle modalità d'impiego dell'AirTop Evo MultiControl (MC04/05).

L'elemento di comando AirTop Evo MultiControl (MC04/05) consente di impostare le funzioni dei riscaldatori AirTop Evo Webasto. L'elemento di comando serve all'accensione / allo spegnimento e alla preselezione delle modalità di esercizio e della temperatura dell'abitacolo.

I dati tecnici e le avvertenze relative al montaggio sono riportati nelle istruzioni per il montaggio del relativo riscaldatore.

Nelle applicazioni 12V è possibile integrare elemento di comando e riscaldatore con un Telestart o un ThermoCall Webasto.



Telestart T91



**Telestart
T100 HTM**



Thermo Call

Avvertenze per la sicurezza

L'azionamento di un riscaldatore non è consentito:



Pericolo di
esplosione e
soffocamento

- nei distributori di benzina e negli impianti di rifornimento.
- nei luoghi soggetti alla formazione di vapori o polveri combustibili (ad es. nelle vicinanze di depositi di combustibile, carbone, polvere di legno o cereali).
- in prossimità di materiali infiammabili, come ad es.: erba e fogliame secco, cartonaggi, carta ecc.
- in locali chiusi (ad es. garage), anche con preselezione del tempo o Telearstart.

Uso



Interruttore principale ON / OFF

Accensione del riscaldatore

Attivando l'interruttore principale ON / OFF viene azionato il riscaldatore. Dopo l'accensione, l'interruttore principale si illumina e il funzionamento del riscaldatore viene segnalato dalla spia di funzionamento "ON / Status".

Spegnimento del riscaldatore

Attivando di nuovo l'interruttore principale ON / OFF viene disinserito il riscaldatore.

Dopo lo spegnimento, l'illuminazione dell'interruttore principale si spegne. La spia di funzionamento "ON / Status" si spegne dopo ca. 3 minuti (fase di raffreddamento del riscaldatore).

Selettore di funzione

Con il selettore di funzione, le funzioni desiderate vengono selezionate spostando il selettore sul simbolo richiesto.



Eco

Modalità risparmio energetico



Normal

Riscaldamento Comfort



Plus

Riscaldamento rapido



Ventilatore

Ventilazione



Altitudine

Correzione altitudine
(funzione non disponibile nei modelli MC04 M e MC04 SPM)

Con il selettore di temperatura è possibile impostare la temperatura desiderata in cabina . Il selettore di temperatura dovrebbe essere posizionato preferibilmente nella scala evidenziata (zona Comfort).



Eco - Modalità risparmio energetico

In questa modalità il riscaldamento commuta su funzionamento a risparmio energetico/di carburante. Questa modalità è ideale per utilizzare il riscaldatore preservando la batteria nel pieno rispetto dell'ambiente e per mantenere il calore.

Attenzione!

In funzione delle dimensioni dell'ambiente da riscaldare, della temperatura esterna e della temperatura richiesta, può verificarsi che la temperatura desiderata non venga raggiunta. In questo caso selezionare un'altra modalità.



Normal - Riscaldamento Comfort

In questa modalità il riscaldamento funziona con la massima potenza riscaldante nominale. Si verifica un riscaldamento dell'aria alla temperatura desiderata.

Selezionare questa modalità per riscaldare rapidamente la cabina o per mantenere il calore.



Plus - Riscaldamento rapido

In questa modalità il riscaldamento viene azionato temporaneamente con una maggior potenza riscaldante. Ciò consente un riscaldamento dell'aria alla temperatura desiderata in tempi molto brevi. Nel caso in cui sia richiesto un rapido riscaldamento della cabina, poiché c'è molto freddo ed è necessario riscaldare in modo rapido, si può selezionare questa modalità.

Attenzione!

La durata della funzione Plus è limitata!

Al raggiungimento della temperatura desiderata, spostare il selettore di funzione sulla modalità "Normal" o "Eco"!

Al raggiungimento della temperatura desiderata, il riscaldatore ritorna automaticamente in modalità Normal.

 **Ventilatore - Ventilazione**

In questa modalità viene azionato soltanto il ventilatore del riscaldatore. Con il selettore di temperatura si può regolare l'intensità del ventilatore. Questa modalità garantisce un apporto di aria fresca ovvero un ulteriore raffreddamento rapido della cabina.

Attenzione!

Se il riscaldamento si trova in esercizio bruciatore, si verifica dapprima una fase di raffreddamento della durata di ca. 3 minuti.



Altitudine - Correzione altitudine

In caso di funzionamento del riscaldatore ad un'altitudine superiore a 1.200 m sopra il livello del mare occorre impostare questa modalità per raggiungere la temperatura desiderata. Questa modalità assicura un esercizio bruciatore ottimale del riscaldatore ad altitudini fino a 2.200 m sopra il livello del mare.

Questa modalità non è disponibile nelle versioni MC04.

Selezione temperatura in esercizio di riscaldamento / ventilazione

Preselezione temperatura

in caso di preimpostazione delle modalità di esercizio



Eco

Modalità risparmio energetico



Normal

Riscaldamento Comfort



Plus

Riscaldamento rapido



Altitudine

Correzione altitudine
(funzione non disponibile nelle versioni MC04)

Con il selettore di temperatura è possibile impostare la gamma di temperature desiderata in cabina in funzione della modalità di esercizio selezionata. Il selettore di temperatura dovrebbe essere posizionato preferibilmente nella scala evidenziata (zona Comfort).

Selezione temperatura in esercizio di riscaldamento / ventilazione

Numero di giri del ventilatore

in caso di preimpostazione della modalità di esercizio



Ventilatore

Ventilazione

In questa modalità il selettore permette di regolare il numero di giri del ventilatore per favorire un apporto individuale di aria fresca (ad es. per il raffreddamento) alla cabina.

Questa funzione non sostituisce la climatizzazione.

Indicatore di stato / indicatore di servizio

Indicatore di stato

Funzionamento privo di errori:

- Il corretto funzionamento dell'apparecchio viene segnalato dall'indicatore di stato con luce fissa verde.
- Una volta disattivato il riscaldatore (interruttore principale), l'indicatore di stato segnala il regolare andamento della fase di raffreddamento del riscaldatore.
Dopo il corretto funzionamento asservito si spegne anche l'indicatore di stato.

Guasto:

In caso di anomalia di funzionamento, la spia di funzionamento emette un codice lampeggiante.

Questa funzione consente all'officina di eliminare tempestivamente il guasto. In questo caso rivolgersi ad un centro di assistenza Webasto!

Indicatore di servizio

Emissione di un codice lampeggiante con sequenza uniforme di impulsi per ca. 10 secondi.

Nessun guasto, si raccomanda tuttavia di far effettuare un'ispezione / manutenzione da un centro assistenza Webasto.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.
I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.
Telefonnumren i respektive land hittar du på Webasto serviceverkstads informationsblad eller på webbplatsen för respektive lands Webasto-representant.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.
Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto-edustajan internetsivuilta.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.
Номер телефона в соответствующей стране приведён в указателе сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в Вашей стране.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.
Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto-Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.
The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.
Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Si existen versiones en varios idiomas, sólo la versión en alemán será vinculante.
Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.



Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visitors' address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com